

# 桐生商工だより 3

2013



「中通り大橋」

**桐生の橋** 桐生の中心市街地から北関東自動車道に接続するための幹線道路として整備されている延長2,170メートルの中通り大橋線、そのなかの最大の事業が渡良瀬川の「中通り大橋」架橋である。暫定二車線で開通したのが平成22年3月、それから3年の時を経て全線四車線化工事が平成25年3月までに終了する。待望の開通式は3月30日。中通り大橋線の事業認可から18年の時を重ね、この間、桐生の産業経済は大きく変遷した。国道50号線から市街地に向けてのさらなるアクセス向上により、観光や産業、物流などにもたらす大きな効果に期待したい。

⑫

(「桐生の橋」は今回で終了となります)

## Topics

盛大に開催! 「会員感謝の集い」

全国に発信! 「feel NIPPON 春 2013」 報告

平成24年度  
桐生商工会議所  
スローガン

- ①桐生・みどり両市の合併を産業界から促進しよう
- ②近代化産業遺産を活用した産業観光を推進しよう
- ③産学官の連携を深め、二十一世紀型の産業創出に取り組もう
- ④会員事業所の海外展開などグローバル化を進めよう
- ⑤会員増強に取り組み財政基盤の強化を図ろう

## Contents ■■■ 2013.3

シリーズ 産業観光きりゅう紀行⑩	
■「手仕事とテクノロジーを融合 布に込める、ものづくりの思想」	
新井淳一氏の布(伝統と創生) .....	1
■ 桐生商工会議所「第7回会員感謝の集い」報告 .....	2
■「feel NIPPON 春 2013」桐生のノコギリ屋根工場を全国に発信 .....	3
■ 桐生商工会議所会員事業所アンケート集計結果報告② .....	4
■ FT古民家等活用推進プロジェクト活動報告／「Room of KIRYU」開発事業実施報告 .....	5
■「きりゅう商品券」換金期限迫る／中小企業金融円滑化法出口戦略セミナー報告 .....	6
■ インフォメーションコーナー .....	7
■ 群馬県機械金属工業技術者表彰式／女性会 県商女性連新年懇談会報告 .....	8
■「ものづくり中小企業・小規模事業者試作開発等支援事業」／ 「円高・エネルギー制約対策のための先端設備等投資促進事業」のご紹介 .....	9
■ 管内景況調査結果(平成24年10月～12月期) .....	10
■ 両毛5市ネットワークコーナー .....	11
■ 会員事業所からの発信(くらしのぎやらりー草／株)カッティング・モード) .....	12



### ピックアップデータ

人 口 121,609人 (- 139)

世 帯 数 50,080世帯 (- 17)

商工業者数 6,249人

会 員 数 1,836人 (- 2)

人口、世帯数は1/31現在、事業所数は平成18年  
事業所統計より算出。会員数は2/1現在。

#### 有効求人倍率(12月)

前月比

◆桐 生 0.94 (+0.16)

◆群馬県 0.86 (-0.06)

◆全 国 0.82 (+0.02)

桐生公共職業安定所調べ

#### 群馬県乗用車新車登録台数

前年同期比

◆11月 4,775台 (+11.9%)

◆12月 4,277台 (± 0.0%)

◆1月 4,845台 (- 9.5%)

群馬県自動車販売店協会調べ

提出はお早めに！

確定申告期限は

平成25年3月15<sup>金</sup>日まで

笑顔1番  
看板2番

かんばん各種  
ステッカー  
デザイン  
LED表示機



活気ある桐生の街並み創る  
東和広告システム

地域密着型フリーペーパー  
ふ・り・ペ・こ

TOWA 東和広告システム

〒376-0002 群馬県桐生市境野町7-50-1  
E-mail touwa.sisutemu@wing.ocn.ne.jp  
TEL.0277-32-5503 FAX.0277-32-5504

3月の  
無料相談会  
開催のお知らせ

- 信用保証協会 金融・経営相談……3月12日(火) 午前9時30分～正午 当所2階 相談室
  - 行政書士なんでも手続き相談……3月8日(金) 午後6時～午後8時 当所4階 404号室
  - 特許発明相談……………3月15日(金) 午後1時30分～午後3時30分 当所2階 相談室
  - 法律相談……………隨時予約を受け付けます
- (連絡先：桐生商工会議所 Tel0277-45-1201)

桐生商工会議所3月のスケジュール

5日(火)	桐生機械工業連合会理事会 (501会議室) 青年部 役員会 (桜の間) 経営安定セミナー (405号室) FTまちづくり委員会・古民家活用プロジェクト会議	18日(月)	県連合会 交通・観光委員会 (県中小企業会館) 県連合会 工業・労働委員会 (県中小企業会館)
			桐生地区新入社員研修会 (桐生市職業訓練センター) 県連合会 予算総会 (前橋商工会議所) 織維部会 協議会 (501会議室)
	環境リサイクル委員会・産環協合同視察研修会 関商連 平成24年度運営研究会 (千葉県) 7日迄	19日(火)	県連合会 地域開発・建設委員会 (県中小企業会館) 県連合会 織維等地場産業委員会 (県中小企業会館)
7日(木)	青年部 第32回全国大会おきなわ那覇大会 (沖縄) 9日迄	21日(木)	FT路地裏研究会 (502会議室) 新生ふるきゃらミュージカル「ドリーム工場」 [後援] (シルクホール)
			日商 常議員会・議員総会／第117回通常会員総会／会員懇親会 (ザ・プリンスパークタワー東京)
8日(金)	第6回りしんビジネスマッチングフェア [後援] (太田市新田文化会館) FT第64回生活文化委員会 行政書士なんでも手続き相談会 (404号室)	22日(金)	桐生商工会議所 正副会頭会議 (会頭室) 桐生商工会議所 常議員会 (オビニオンホール) 桐生商工会議所 通常議員総会 (ケービックホール)
11日(月)	北関東三県商工会議所女性会交流会議 (大洗ホテル)	23日(土)	女性会 コーラス練習 (市民文化会館)
12日(火)	工業部会 協議会 (桜の間)	24日(日)	県連合会 商業・物流委員会 (県中小企業会館) 県連合会 総務・金融税務委員会 (県中小企業会館)
13日(水)	2013桐生テキスタイル・プロモーションショー [協賛] (東京・青山) 14日迄 建設部会 議員会 (501会議室) 女性会 コーラス練習 (市民文化会館) 県連合会 専務理事会議 (県中小企業会館)	25日(月)	29日(金)
		26日(火)	両毛五市商工会議所協議会会頭会議 (佐野市)
14日(木)	J I S溶接技能者評価試験 (群馬産業技術センター) 商業部会 協議会 (桜の間)	27日(水)	30日(土)
15日(金)	群馬県金属プレス工業会桐生支部視察研修会 (台北) 17日迄 関東商工会議所女性会連合会 女性会長会議・講演会 (東京商工会議所) 交通運輸委員会 (501会議室) 平成24年度群馬県内少年少女発明クラブ合同会議 (桜の間) 総務委員会 (405号室) 特許発明相談会 (当所2階相談室)	28日(木)	中通り大橋開通式・渡り初め (中通り大橋左岸橋詰)
		29日(金)	2月25日現在
		30日(土)	

新入会員の紹介

ご入会ありがとうございました。

(平成25年2月1日～2月25日現在)  
(順不同・敬称略)

部会	事業所名	代表者	業種	住所
織 繊	(株)安田	安 田 博	織維製品製造・卸業	広沢町
工 業	日本電産サーボ(株)	平 塚 正	電気機械製造業	相生町

特別会員

部会	事業所名	代表者	業種	住所
商業	アライ商会(株)	新 井 雄 一	自動車部品卸・小売業	大間々町
環境・生活	(株)ラストイズム	天 田 高 人	総合デザイン業	伊勢崎市

まごころ一番  
桐生典礼会館

事前相談24時間  
承ります

☎0277-55-0101  
☎0120-552601

インターネットのことなら何でも



インターネット接続サービス  
ホスティングサービス  
セキュリティサービス  
専用線接続サービス  
ホームページ作成サービス

サンフィールド・インターネット

群馬県桐生市広沢町3-4025 フリーダイヤル0120-55-0520  
<http://www.sunfield.ne.jp/> office8@sunfield.ne.jp



## 桐生商工会議所会館の貸会議室をご利用ください！

官公庁街の中心に位置し、市内トップクラスの集積度！

講演会、講習会、社員研修会、株主総会、展示販売会などあらゆるニーズにきめ細かく対応！  
使用料も会員価格で廉価、視聴覚設備などの備品も充実！



【ケービックホール】



【桜の間】



【404号室】



【502会議室】

部屋の名称	広さ(㎡)	定員(人・最大)	使用料金(円・税込)
ケービックホール	455	300	26,775
ケービックⅠ	181	90	16,275
ケービックⅡ	140	72	13,125
ケービックⅢ	134	72	13,125
ケービックⅠⅡ	321	180	19,425
501会議室	68	20	5,775
502会議室	58	14	5,775
オピニオンホール	205	54	21,525
談話室	80	20	5,775
404号室	56	30	4,725
405号室	131	63	9,975
桜の間	115	30	11,025
305号室	131	63	9,975

- ご利用時間は、午前9時から午後9時までです。
- ご利用日の6か月前よりお申し込みを受付けます。
- 上記料金は、会員料金です。非会員の方は、5割増となります。
- 冷暖房費は上記金額に含みます。

随时テナントも募集中！

お気軽にご見学・ご相談ください。



## 広報・宣伝活動に「桐生商工だより」をご利用ください！

リーズナブルな値段で費用対効果も抜群！

当所の会員事業所にピンポイントで届くので効果的かつ安心！

### ①会員限定 チラシ同封サービス

「桐生商工だより」に御社のPRチラシを同封して配布させていただくサービスです。

#### 料 金

1回（1枚）30,000円（税込）

#### チラシ

A4サイズの現物を2,200部ご用意ください。カラー・モノクロ、両面・片面は問いません。

### ②紙面通常広告

「桐生商工だより」の広告枠にお申込みいただき、広告するサービスです。

#### 料 金

1コマ（約4×8cm）…5,000円

A4全面モノクロ…20,000円

A4全面フルカラー…40,000円

#### 回 数

毎月／隔月（偶数月・奇数月）／指定月からお好きな掲載方法と回数をお選びいただけます。

### ③会員得々クーポン券 へのサービス提供

当所会員事業所限定の優待サービスをご提供いただき、クーポン券に掲載します。

サービス内容は何でも結構です。  
例えば…

「ご飲食料金の10%OFF」  
「1ドリンクサービス」など  
掲載料は無料！

各種お申込み・お問い合わせ先

桐生商工会議所 総務課 TEL.0277-45-1201 FAX.0277-45-1206



手仕事とテクノロジーを融合  
布に込める、ものづくりの思想

## 新井淳一氏の布（伝統と創生）

桐生が生んだ世界的なテキスタイル・プランナー新井淳一さん(80)が創る布の大規模な展示会が東京西新宿の東京オペラシティアートギャラリーで開催されている。新井さんの60年にわたる先鋭的な布づくりを紹介する画期的なものだ。

縮絨（しゅくじゅう）、コンピューターによる多重織ジャカード、メルトオフ（溶解）など革新的な技法と思想を初めて創られた約60点の布が鑑賞する人を圧倒している。

多様で自在、創造的新井さんの布を言葉で表現するのは難しい。展示会のリーフレットでは、「プラスチックフィルムを素材とする金銀糸で織り上げた超軽量の布。それを伝統的な絞り染めの技法を使って薬品で部分的に溶かし、透明と反射を共存させた布。また、ウールを使用した布を長時間水洗いすることで生まれる量感あるフェルト」とある。

新井さんは18歳で家業の織物の世界に入り、20歳代初めには金銀糸織物で多くの新技法を開発、コンピュータワークによる特殊ジャカード織物は布の新しい領域を拓き、三宅一生氏や川久保玲氏らファッショングループとの協働のなかで素材を提供、1980年代初頭のパリ・コレクションで世界に衝撃を与えた。

1983年の第1回毎日ファッショントレンド大賞で特別賞を受賞。海外、国内各地で「布展」を開くほか、国内繊維産地の技術アドバイザーや美術・工芸大学等の講師を務め、多くの若手後継者を育て、世界のテキスタイルデザインをリードしている。1987年英国王室芸術協会より英國名誉産業デザイナーを授与。2003年、英国芸術大学連合から名誉博士号、2012年、英国王立芸術大学院名誉博士号授与。

制作の拠点は桐生市、ノコギリ屋根の工房、旺盛な創作意欲でファッション界に大きな影響力を与え続けている。世界が注目する新井さんの布は、「創生の原点は伝統の鉱脈の中にある。伝統無くしての創生は在り得ません」と自ら言うように、桐生産地の伝統なくしては語れないものであり、桐生の“至宝”である。

東京オペラシティアートギャラリーでの「新井淳一の布 伝統と創生」は3月24日まで開催、7月6日から9月1日までは足利市立美術館に巡回する。

新井さんの事績については、デザインジャーナリスト・武藏野美術大学教授森山明子氏著「新井淳一 布・万華鏡」(美学出版)が2012年3月に出版されている。

# 「会員感謝の集い」盛大に開催

## ベリーダンス、福引抽選会に大歓声!!

### 永年継続会員に感謝状

桐生商工会議所「会員感謝の集い」が二月二十二日（金）午後六時から会議所会館ケービックホールで盛大に開催された。

会員事業所の方々と商工会議所の正副会頭や専務理事、議員などが直接話し合える場を設け、会員の声を今後の会議所活動に生かしていくことを会員交流委員会（須藤誠吾委員長）が企画したもので今年が七回目、約二百四十人が参加した。

冒頭挨拶に立った柿沼洋一会頭は「強い責任感を持つて、『会員事業所の皆様には今後とも変わらぬご支援ご協力を願いしたい」と挨拶した。

席上、二十五年の永年継続会員十九人に対し表彰が行われ、出席者に柿沼会頭から感謝状が贈呈された。

その後、福田英雄副会頭の乾杯で交流懇親会に移り、アトラクションは「ぱわふるマドンナ」による魅惑のベリーダンスが

披露され来場者を喜ばせた。福引抽選会では32型液晶テレビや自転車、食事券、お米、フルーツ、ワインなど豪華な景品が用意され、大きな盛り上がりを見せた。



会員に対し感謝の言葉を述べる柿沼洋一会頭（上）

25年の継続会員に感謝状が贈呈された（左下）

ぱわふるマドンナによるベリーダンスのアトラクション（右下）

研究所（岡田成雄）▽小島防炎（小島克彦）▽多田整経工場（多田光雄）▽不動産地創（井上常雄）▽石橋カイロプラクティック療院（石橋公平）▽株式会社渡良瀬電気工業所（久保田順二）▽有いづみ電気設備（今泉二美夫）▽淡路建設（淡路利一）▽有スズキ（鈴木康則）▽久保支店（池嶋義文）▽読売新聞桐生西部サービスセンター（大沢武夫）

テック治療（石橋公平）▽株式会社

渡良瀬電気工業所（久保田順二）▽有いづみ電気設備（今泉二美夫）▽淡路建設（淡路利一）▽有スズキ（鈴木康則）▽久保支店（池嶋義文）▽読売新聞桐生西部サービスセンター（大沢武夫）

テック治療（石橋公平）▽株式会社

渡良瀬電気工業所（久保田順二）▽有いづみ電気設備（今泉二美夫）▽淡路建設（淡路利一）▽有スズキ（鈴木康則）▽久保支店（池嶋義文）▽読売新聞桐生西部サービスセンター（大沢武夫）

テック治療（石橋公平）▽株式会社

渡良瀬電気工業所（久保田順二）▽有いづみ電気設備（今泉二美夫）▽淡路建設（淡路利一）▽有スズキ（鈴木康則）▽久保支店（池嶋義文）▽読売新聞桐生西部サービスセンター（大沢武夫）

経営に関するご相談は、群馬銀行へ!!

- 事業継承 ●M&A ●確定拠出年金（401k）●事業資金のご融資 ●社債発行支援
- シングルローン ●金銭債権信託（売掛債権流動化サービス）●株式公開支援
- ベンチャー支援 ●一括ファクタリングシステム ●ビジネスネットバンキング
- ビジネスマッチングサービス ●国際業務支援 ●産学官連携

くわしくは窓口までお気軽にお問い合わせください

**G** あなたの夢、応援します。  
群馬銀行  
<http://www.gunmabank.co.jp/>

次回の金融・経営相談会（桐生会場）は3月12日（火）です  
原則として毎月第2火曜日9：30～12：00桐生商工会議所にて無料で開催しています

協会スタッフが皆さまの様々なご相談に応じています。  
創業に関する相談にも乗せていただきます。お気軽にご相談ください。

創業・経営・再生「三つの支援」で企業の明日を積極サポート!

**群馬県信用保証協会**

桐生支店 ☎0277-43-6211（代）・桐生連絡所 ☎0277-45-1201（代）  
桐生市錦町3-1-25（桐生商工会議所会館内） 詳しくは<http://gunma-cgc.or.jp/>まで

# “ノコギリ屋根工場のあるまち桐生”をPR 展示商談会 「feel NIPPON」に連続出展

桐生商工会議所は二月六日から八日まで東京ビッグサイト東展示棟で開催された地域力活用新事業～全国展開プロジェクト共同展示商談会「フレールニッポン春2013」にブースを出展し、桐生の産業観光資源であるノコギリ屋根工場と、そこから作り出されている伝統的な桐生織物を多くの来場者にPRした。

この商談会は、毎年春と秋に開催される東京ギフトショート＆グルメ＆ダイニングスタイルショーアンドマーケットと同時開催しているので日本商工会議所の主催。今回は全国から三十九の商工会議所が出展し、地域資源を活用した特産品開発や新商品開発、観光促進の取り組みなどを紹介した。当所は、平成二十二年度に初出展して以来、三年連続の参加となつた。



伝統的桐生織物とノコギリ屋根工場を全国に発信した（上）  
ケニアからの視察団も見学に訪れた（下）

ツボンでは「続ノコギリ屋根博覧会」として、先進的なアッショング産業の舞台に変貌している工場を紹介した。

今回は、「ノコギリ屋根工場のあるまち桐生～歴史が紡ぐ産業美学～」をテーマに、ノコギリ屋根工場が持つ特徴ある景観とその可能性、そこから生み出される地域固有の織維製品を展示了。

出展に協力したのは、合資会社後藤、森秀織物（株）、岡村織物（有）、（株）まきしま、（株）江雅織物の五社。各種帯やお召などの伝統的な桐生織物をはじめ、裂地を用いた財布やブックカバーなどが並んだ。会場では、ノコギリ屋根工場の新しい活用事例をパネル展示で紹介したほか、桐生織物に関するパンフレットやまち歩きマップが配られた。また、国際協力機構（JICA）によるケニアからの視察団がブースを訪問する一幕もあった。

期間中は幅広い分野から多数の来場者があり、桐生産織維製品の品質の良さに感心していた。

## 2/6～2/8 東京ビッグサイトで 全国から39商工会議所が参加

NTT東日本

**FLET'S 光 ライト**

(インターネット接続サービス)

- 弊社設備状況などによりサービスをご利用できない場合があります。
- インターネットのご利用にはフレッツ光ライトの契約に加え、プロバイダーとの契約が必要です（別途月額利用料がかかります）

詳しくは、0120-116116（営業時間 AM9:00～PM7:00 年末年始除く）  
NTT東日本 群馬支店 K11-6029【1205-1303】

## 新大型保障プラン

定期保険



普通傷害保険

アクサ生命

アクサダイレクト

アクサ生命保険株式会社 桐生営業所

T376-0023 桐生市錦町3-1-25 桐生商工会議所会館3F

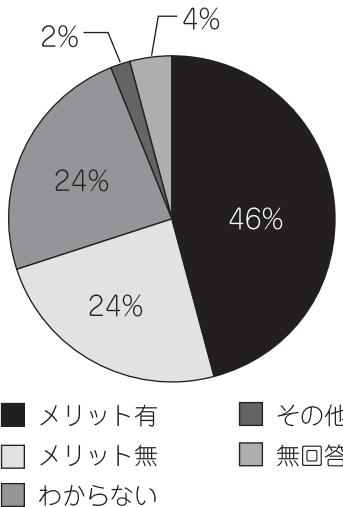
# 桐生商工会議所会員事業所アンケート 集計結果②

実施期間 平成24年11・12月 会員事業所全件訪問時に調査

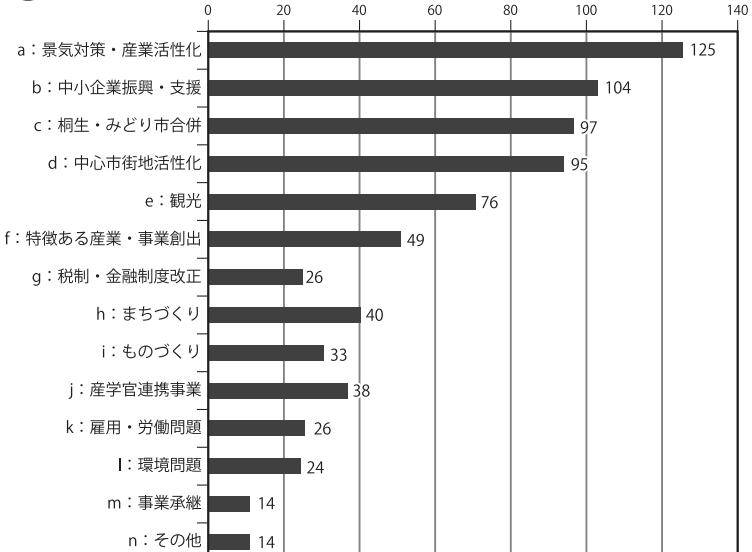
配布数 1,869件

回収数 280件 (15.0%)

**Q5** 会員に加入しているメリットについて教えてください。

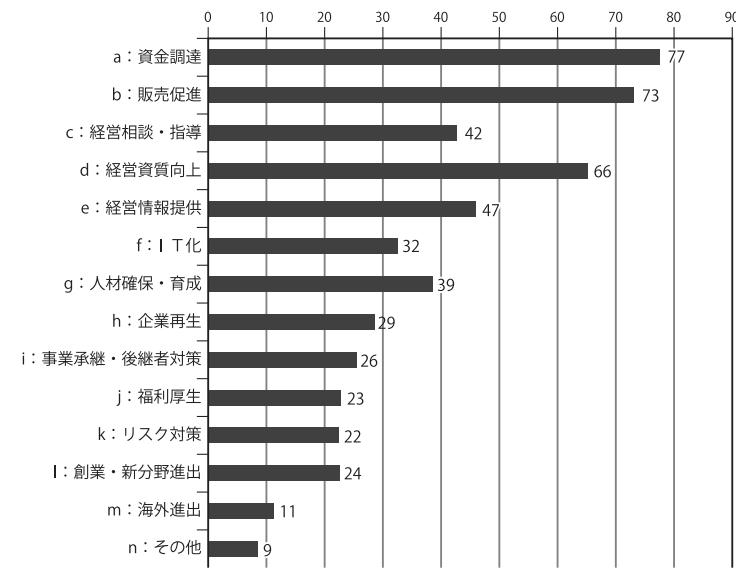


**Q6** 当商工会議所に取り組んでもらいたいこととは何ですか。



その他 ・住宅用地の整備 ・イベントの増加  
・休遊地の活用 ・若者が住みたくなる街 ・産学官民協働事業  
・女性の就職、託児所の推進 ・商工会議所直轄の金融システム  
・桐生・太田両市の合併推進

**Q7** 当商工会議所では経営改善普及事業として、市内事業所への相談・支援を行っていますが、この中で特に力を入れてほしいものはなんですか。



その他  
・人材雇用に関する相談  
・桐生市美化  
・後継問題 若い人が会社稼業の継承推進活動

・(空店舗対策)広告宣伝方法等  
・経営者の教養やユーモア、知性など人間性

## 自由にご記入いただいたご意見 (抜粋)

「会員同士の交流とそのメリットなど実例を交えて紹介すれば会員拡大につながると思う」「1社では招くことができないような良質なセミナーを開催してほしい」「地元の小売店様、個人商店優先の施策が強い様に感じる」「事業の再検討を行って中小企業から本当に信頼される商工会議所になってほしい」「会議所が何をしてくれるかではなく、私達会員が何をすべきかが重要だと思う」「一部の議員だけでなく一般の会員も自由に意見を交わす場所も必要だと思う」「桐生市の発展のために地場産業・商業・観光・人口問題等に取り組んでほしい」「会議室の賃料をもっと安くしてほしい」「催事、イベント等の企画等の情報がほしい」「医療・介護業種の就職説明会や相談会を開催してほしい」「老人が安心して住めるような街づくりをお願いしたい」「会議所内に特別金融機関（市内の銀行とは別に）の設置を希望する」「空店舗を利用した若い人が安い賃金で借りられる店舗の開拓をしてほしい」「人材育成に関するセミナー等を引き続きお願いしたい」「きりゅう商品券のプレミアム率を20%にしてほしい」「開かれた商工会議所にしてください」

## 調査結果のポイント

- 会員加入のメリットを感じている人が半数に満たず、会員メリットをもっと増やし差別化していく必要がある。
- 商工会議所に望むことでは、景気対策・産業活性化が一番多く、経営改善普及事業についても資金調達を求める声が多く、厳しい資金繰りを強いられている事業所が多いことが伺える。
- 商工会議所へのご意見では、この他にもたくさんのお声をいただきました。真摯に受け止め、今後の事業活動に生かしていきたいと存じます。

# 特定物件に限定しヒアリング

## 今年度の古民家等活用プロジェクト

桐生市に多く残るノコギリ屋根工場などの古い建物を保有するため、使いたい人と貸したい人をマッチングしようと取り組んでいる「古民家等活用推進プロジェクト」

(ファッショントウン桐生推進協議会まちづくり委員会主管・彦部篤夫プロジェクトリーダー)は、二月四日にアジユール竹芝(東京都港区)で行われた活動報告会に参加し、今年度の事業について説明した。

「住まい・まちづくり担い手事業」(実施主体=国土交通省)は、質の高い住宅を長期にわたり使用していくための市場環境、市街地環境の整備が求められている中、住宅の建設、維持管理、まちづくり等についてのNPO法人、任意団体等の活動を促進することを目的に先導的な活動を公募し、優れた提案に対しても活動費用の一部を補助するもの。今年度は、全国から五十団体の応募があり、審査の結果、二十七団体が選定された。

報告会では、三つの分科会



重伝建地区の特定物件をヒアリング調査するメンバーら

に分かれ、各々が取り組みを報告した後、「継続的に地域による景観まちづくりを進めるために」と題したシンポジウムが行われた。

ファッショントウン桐生推進協議会の活動内容は、「地域再生や定住化支援のための古民家等活用推進プロジェクト

2」。古民家・ノコギリ屋根工場・蔵等の所有者と活用希望者とをマッチングさせる活動を推進し、歴史ある建築物や町並みを活かす提案をしていくことで、桐生の古民家等を全国ブランド化し、地域再生や定住化を支援し誘導することを目的に、昨年度も同事業の採択を受け取り組んできた。今

年は特に、本町一・二丁目と天満宮の一部が重要伝統的建造物群保存地区に選定されたことから、同地域に絞ったヒアリング調査を行った。

毎月第一火曜日にはプロジェクト会議を重ね、

F Tまちづくり委員会のメンバーをはじめ、群馬建築士会、不動産関係者、

建設業者、行政職員など幅広い分野から参加があり活発な意見が交わされた。

また、昨年十一月には、「中之条ビエンナーレ」を通じて古民家を活用したまちづくりを進めた前中之条町長の入内島道隆氏と益子町のイベント「土祭(ひじさい)」の立ち上げに尽力したスタジオLの岡崎エミ氏を招いてまちづくりフォーラムを開催し、近隣市町村の先進事例を学んだ。

これまでに三件のマッチングが成立。今後、物件を紹介するための専用ホームページを作成し広く情報を提供していく考えだ。

# 「ルーム・オブ・桐生」開発事業の一環で桐生のオリジナルソファを試作

桐生商工会議所は、平成二十四年度地域力活用新事業∞

全国展開プロジェクトの採択

を受けて、「技と芸術が織成す

生活空間「Room of KIRYU」開発事業に取り組んできた。

今回の事業で活用する地域

資源は、桐生独自の織維技術

と、地元出身のデザイナー。

地域に根付いた職人達の織維技術とデザイナー達の感性を

地域資源と捉え融合させるこ

とで、衣料品の枠を超えた新

たな桐生ブランドの商品を開

発し、それらを桐生独自の豊かな自然や伝説をモチーフと

したコンセプトに基づきコ

ディネートさせ桐生でしか作れない「部屋」を作り、パッケージとして桐生ブランドの

P R及び桐生ならではのライ

フスタイルを提案すること

をねらいとし、

今年度は調査研究を中心

に進めてきた。

事業の目玉

である試作品

開発では、異

業種連携によ

る桐生ならで

はのものづくり技術を駆使し

たオリジナルソファの試作準

備を進めた。家具メーカーの

アミコ(相生町五)がソファ

本体、織物メーカーの共立織

物(相生町二)がソファカバ

ーをそれぞれ製作。本体は工

業デザイナーの手島彰さん

(テシマデザインスタジオ)

カバーは桐生在住のテキスター

イルデザイナー畠山陽子さん

(センバタヤ)が担当した。

また、将来市販した際の販

路開拓も視野に入れ、国内の

バイヤーに対するアンケート

調査や当所会員事業所への参

画意向の調査も同時にを行う

こと、来年度以降の事業展開につなげる考えだ。



アミコが製作したソファ本体(上)と共立織物が製作したカバー生地(下)

## 「きりゅう商品券」登録店の皆様へ

3月8日までに換金手続きを

桐生商工会議所などが発行した桐生市限定のプレミアム付き商品券「きりゅう商品券」は、二月末をもって利用期間が終了しました。

使われた商品券を登録店が銀行など所定の金融機関で換金できるのは三月八日までとなつておりますので期限内の換金をお願いいたします。

登録店の換金手続きについては、登録の際に交付した

「きりゅう商品券取扱登録証明書（緑色の用紙に取扱金融機関名が明記されている）」と商品券を金融機関に持参し、口座振替依頼書に必要事項を記入して窓口に提出。後日、指定の口座に商品券の代金（換金手数料として2%を差し引く）が振り込まれるシステムとなっております。

お問い合わせは、当所商業課まで。（TEL四五一二二〇一）

## 清流中生徒が職場体験

桐生市立清流中学校（蛭沼欣二校長）の生徒二名が、一月三十日と三十一日の二日間、当所を訪れ、職場体験学習を行つた。

同學習は、実際に働いている人々と同じ場面を体験し、就業の目的、勤労の価値について考え、自分自身の適性を知ることを目的に生徒の進路学習の一環として行われているもので、当所での実施は初めてだった。体験したのは、大出脩さん、唐沢悟琉さんの二年生二名。商工会議所会館を見学した後、統計資料の印刷作業や会報の



当所での仕事に取り組む清流中の生徒2名



地域に密着した移動相談所（桜木公民館）

## 作成指導会開く 移動相談所 &

## 当所主催出口戦略セミナー開催

中小企業金融円滑化法終了

に伴う出口戦略セミナーが二月十三日（水）当所ケービックホールにて開催された。

中小企業金融円滑化法は、

リーマンショック後の二〇〇九年に、中小企業を救済するため施行された法律である

が、今年三月をもって期限を

迎えるため、その影響や、今

後の対策について考えるために、桐生商工会議所主催にて開催された。

また、平成二十四年分決算書と申告書の作成指導会が、

二月二十六日（火）に当所六階ケービックホールで開催さ

れ、多くの方が相談に訪れた。

平成25年度

## 国税専門官募集

●受験資格

- ①昭和58年4月2日～平成4年4月1日生まれの者
- ②平成4年4月2日以降生まれの者で次に掲げるもの
- (1)大学を卒業した者及び平成26年3月までに大学を卒業する見込みの者
- (2)人事院が(1)に掲げる者と同等の資格があると認める者

●試験の程度＝大学卒業程度

●申込期間・方法

○【原則】インターネットによる申込み  
平成25年4月1日(月)午前9時～4月11日(木)〔受信有効〕

<http://www.jinji-shiken.go.jp/jukken.html>

○インターネット申込みができない場合は、郵送又は持参  
平成25年4月1日(月)～4月2日(火)〔2日までの通信印付有効〕

希望する第1次試験地に対応する国税局又は国税局事務所に申込書を提出

●第1次試験日＝6月9日(日)

●問い合わせ先＝関東信越国税局 人事第二課 試験係  
TEL 048-600-3111 内線2097 (平日8:30～17:00)

## 2013桐生テキスタイル プロモーションショー

### 開催のご案内

開催日時 平成25年3月13日(水) 10:00～18:00  
14日(木) 10:00～17:00

開催場所 東京都港区北青山2-8-44  
一般財団法人高度技術社会推進協会  
TEPIA3階(エキシビションホール)

コンセプトテーマ

「LIFE IS BEAUTIFUL(ライフ イズ ビューティフル)」

実施機関・お問合せ先

財団法人桐生地域地場産業振興センター  
TEL.0277-46-1011

## 桐生市合同企業説明会 参加企業募集

平成26年3月  
新規学卒者対象

地元出身の学生をはじめ優秀な学生を地元企業に迎えるために「企業と学生の出会いの場」である  
標記説明会を下記により開催いたします。

多くの参加企業を募集しております。

日 時 平成25年4月18日(木) 午後1時～午後4時 会 場 桐生市市民文化会館4F スカイホール

対 象 者 平成26年3月卒業予定の大学生・短大生・専門学校生

参 加 費 無料 募集企業数 25社(予定) 申込み締切 平成25年3月15日(金)

学生への周知 桐生市・県内及び関東・新潟・福島・長野・山梨の大学、短大、専門学校、群馬就職サポートプラザ、学生職業総合支援センター(東京都港区)開催案内送付、HPに掲載

主 催 桐生市・桐生商工会議所・桐生公共職業安定所・桐生地区労働対策協議会・群馬県東部県民局東部行政事務所

申込み・問合せ先 桐生商工会議所工業課 TEL.0277-45-1201 FAX.0277-45-1206

## 新入社員研修会(接客・電話応対初級)開催のご案内

日 時 平成25年4月8日(月) 午後1時30分～午後4時30分 会 場 桐生商工会議所 6階 ケービックホール  
桐生市錦町3-1-25 TEL.0277-44-1201

講 師 ユーザ協会群馬支部契約講師 北爪保子 氏

内 容 (1) 社会人として働く心得 (2) 来客応対マナー  
(3) 言葉づかいの基本を押さえる (4) 電話応対の基本を身につける

募集人員 80名 \*お申込み順にお受けしますので、80名になり次第、締め切らせていただきます。

参 加 費 桐生商工会議所会員、(公財)日本電信電話ユーザ協会会員の写真は、無料。  
非会員は、参加費3,150円(税込)／一人当たりとなります。

申込み・お問い合わせ (公財)日本電信電話ユーザ協会桐生地区協会 事務局担当／増田  
TEL.0276-22-1161 受付時間／平日…午前9:00～午後5:00



群馬県商女性連

## 新年懇談会で

親睦深める

群馬県商工会議所女性会連合会（橋政江会長）は、二月十五日（金）に渋川商工会議所女性会主管の「新年懇談会」を開催し、県内の女性会会員ら百五十一名が参加、桐生からも十三名が参加した。

懇談会に先立ち記念講演会が二部構成で行われた。一部では上武大学学長の鈴木守氏より「地方の時代は創世できるか」として、自身が群馬大学で携わった重粒子線治療の効果や施設誘致の取り組みについて、また群馬県出身の福島泰蔵大尉率いる八甲田山雪中行軍隊を例に、指揮官決断の大切さなど経営者にとって参考となるお話をいただいた。二部では渋川市在住尺八奏者の佃一生氏より「世界に誇る日本の伝統芸術・文化について」として、演奏を交えながら世界に日本文化を広める取組みをお話いただいた。

引き続き、懇談会では榎会長より、女性会活動を更に活性化にするため協力を求める挨拶があり、来賓の大澤知事からは、女性の活躍に大きな期



和やかに開催された県商女性連の新年懇談会

## 機械金属工業 技術者表彰式 ”桐生から4人“

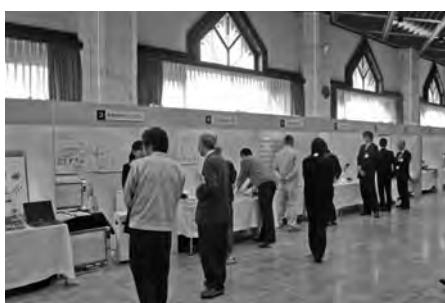
平成二十四年度の群馬県機械金属工業技術者表彰式が二月十八日(月)に群馬県庁昭和庁舎「正庁の間」で開催され、当所管内から四人の技術者が表彰された。



機械金屬工業技術考卷影式 (2月18日)

**15社が出展PR**

財団法人桐生地域地場産業振興センター主催（桐生商工會議所等後援）のきりゅう機械金属関連産業フェア「次世代に向けた中小企業技術フェア」が二月二十日（水）に同センターで開催された。



15社が所属する中小企業技術コンソ

## 榛東村商工会 女性部が視察

二月二十二日（金）、榛東村商工会女性部が視察研修会として、十九名の女性部員が桐生市を訪問した。

午前中は、桐生商工会議所において、地域コミュニティーブランド「桐生布テ



## 榛東村商工会女性部による工場視察

今回の視察研修は、桐生産業観光の可能性の大きさを実感できるものであつた。

ファッショントウン推進協議会が手掛ける「一店一作家プロジェクト」を視察した。

午後は工場視察見学として当所会員事業所である(株)土田

ク協会」会長の小保方氏とのミーティングを行い、榛東村商工会女性部独自の商品開発の可能性についてディスカッションを行った。

準の向上の意欲を高め、機械  
金属工業の振興を図ることを  
目的としている。

十五社が出展し、自社の加工技術や製品をPRした。

ミーティングを行い、榛東村  
商工会女性部独自の商品開発

待を寄せる祝辞をいただいた  
主管である涉川女性会藤井会長、  
阿久津市長、寺島会頭より歓迎の挨拶を受け、懇談会は余興を交え和やかに催され、会員相互の親睦を深めた。  
次年度の主管は桐生開催。

人は表彰され、大澤正明群馬県知事から表彰状と記念品が授与された。

シクトウギヤサ」の宗村正弘  
氏による「超小型モビリティ  
がもたらすニュービジネス」

その後、桐生織物記念館を見学したのち、ベーカリーカ

## 「ものづくり中小企業・小規模事業者開発等支援事業」及び「円高・エネルギー制約対策のための先端設備投資促進事業」のご案内

平成二十四年度経済産業省  
関連補正予算案と補助金申請書作成のポイントについて、  
去る二月十二日に東毛産業技術センターにて、関東経済産業局地域振興課担当者により  
説明がありましたので次のとおり報告します。

「ものづくり中小企業・小規模事業者試作開発等支援事業」（補助金千七億円）  
 ▽事業目的＝きめ細かく顧客ニーズをとらえる創意工夫に取組むために、中小企業経営力強化支援法の認定経営革新等支援機関等と連携しつつ、ものづくり中小企業・小規模事業者が実施する試作開発や設備投資等を支援する。▽対象者＝ものづくり中小企業・小規模事業者であり、次の要件を満たす者①「中小のづくり高度化法」二十二分野の技術を活用した事業であること②認定支援機関等に事業計画の実効性等が確認されること③顧客ニーズにきめ細かく対応した競争力強化を行う事業であること▽対象経費こと

▽補助対象事業を実施するために必要な経費。（詳細は公募の際の募集要項を確認してください）原材料費、設備導入費、研究開発費（人件費含む）等▽補助上限額＝一千円（三分の一二補助）  
 「円高・エネルギー制約対策のための先端設備等投資促進事業」（補助金二千億円）  
 ▽事業目的＝円高やエネルギー制約を克服との観点から、産業競争力強化・空洞化防止に向け、最新設備・生産技術等の導入を支援するために出融資等の金融支援を行ふことに加え、設備投資に係る費用の一部を補助するもの。▽補助対象＝エネルギーや原材料の効率性を高める最新設備・付加価値を大幅に向上させる製品を専用で製造する生産技術であること▽要件①次の要件を満たすこと①海外展開の蓋然性が高いこと②生産性を向上させる最新設備の高い外部経済性が発生すること

「第六回きりしんビジネスマッチングフェア」  
 ▽期日＝三月八日（金）  
 時間＝午前十時～午後四時  
 会場＝太田市新田文化会館総合体育館・エアリスアリーナ（太田市新田金井町六百七番地）▽実施内容＝企業の製品、

### 3月の催事・セミナー

「審査のポイント」（サポイントの例）▽技術面①技術の新規性、独創性及び革新性（図を用いて従来技術と新技術を対比）②研究開発目標値の妥当性③目標達成のための課題と解決方法及びその具体的実施内容④研究開発の波及効果▽事業化計画①目標を達成するための経営的基礎力②事業化面の妥当性③事業化による経済効果▽政策面①産業政策との整合性②中小企業政策との整合性を審査員により審査決定する。その他補助金申請計画書記入に当たつての戦略として①事業計画名②活用する特定ものづくり基盤技術③事業類型④事業の概要⑤市場背景⑥期待される効果⑦その他

以上について説明がありました。お問い合わせは、当所（TEL四五一一二〇二）まで。  
 〔第六回きりしんビジネスマッチングフェア〕  
 ▽期日＝三月十五日（金）  
 ▽時間＝午後三時三十分開場、四時～五時五十分（第一部）、六時～八時（第二部）▽会場＝群馬県庁二十九階・二九一會議室▽講師＝リングージ株子氏▽参加費＝無料▽定員＝八十名（先着順）▽主催・問合せ＝群馬県庁国際戦略課（TEL〇二七一二三六一三三九）

商品等の展示（百二十一社）  
 情報交換会・商談会・特別講演会▽参加費＝無料▽主催＝桐生信用金庫  
 金融円滑化法終了対策セミナー「銀行がお金を貸したくなる会社」引き上げたくなる会社  
 ▽期日＝三月十五日（金）  
 ▽時間＝午後二時～三時三十  
 分▽会場＝群馬県公社総合ビル多目的ホール（前橋市大渡町一一十一七）▽講師＝株斐伊ナンシヤル・インスティチュート代表取締役・川北英貴氏▽参加費＝無料▽定員＝百五十名▽主催・問合せ＝群馬県産業経済部商政課経営支援係（TEL〇二七一二二六一三三三六）

郷土銘酒

近藤酒造株式会社

TEL 72-2221㈹ FAX 73-1603

パソコンで楽々記帳!!

事務合理化、経営改善、何でもお気軽にご相談ください。  
スタッフ一同皆様からのご連絡をお待ちしています。

桐生中央税理士法人  
代表社員 税理士 山上達也

●元宿町事務所／桐生市元宿町 9-26 Tel.0277-46-1122  
 ●宮本町事務所／桐生市宮本町 2-12-22 Tel.0277-22-6162

# 管内景況 調査結果

平成24年  
10月  
～  
12月期

桐生商工会議所並びに桐生中小企業相談所が四半期毎に行っている「管内景況調査(平成24年10月～12月期)」の調査結果がまとまつた。今回の調査では、対象企業396社のうち、175社から回答が寄せられた。

景況調査全体の動きは次のとおり。

## 【業況D】

本期の業況DIは、全体でマイナス33。前期(マイナス40)と比べると7ポイントのプラス、前年同期(マイナス34)と比べると1ポイントのプラスとなつた。

業種別では、建設業マイナス6(前期比プラス33、前年同期比マイナス30)、商業・サービス業マイナス49(前期比マイナス49、前年同期比マイナス49)と比べると7ポイントのプラス、前年同期(マイナス33)と比べると1ポイントのプラスとなつた。

今期の業況DIは、全体でマイナス33。前期(マイナス40)と比べると7ポイントのプラス、前年同期(マイナス34)と比べると1ポイントのプラスとなつた。

## 【来期業況D】

来期の業況予測DIは全体でマイナス36。前期(マイナス40)と比べると4ポイントのプラス、前年同期(マイナス36)に比べるとプラスマイナス0ポイントとなつた。

業種別では建設業マイナス25(前期比プラス25、前年同期比マイナス31)、商業・サービス業マイナス26(前期比マイナス10、前年同期比マイナス23)となつてある。

業種別では建設業マイナス38。前期(マイナス43)と比べると5ポイントのプラス、前年同期(マイナス37)と比べると1ポイントのマイナスとなつた。

業種別では、建設業マイナス(前期比プラス10、前年同期比プラス15)、商業・サービス業マイナス49(前期比プラス22、前年同期比マイナス1)、機械金属製造業マイナス19(前期比プラス5、前年同期比マイナス19)、織維製造業マイナス33(前期比プラス6、前年同期比プラス9)となつていい。

業種別では建設業マイナス36。前期(マイナス36)と比べると4ポイントのプラス、前年同期(マイナス36)に比べるとプラスマイナス0ポイントとなつた。

経営上の問題点としては、建設業では「請負単価の低下・上昇難」(27%)、「民間需要の停滞」(20%)、商業・サービス業では「需要の停滞」(23%)、「消費者ニーズの変化への対応」(14%)、機械金属製造業では「製品単価の低下・上昇難」(24%)、「需要の停滞」(20%)、織維製造業では「需要の停滞」(25%)、「製品単価の低下・上昇難」(19%)となつていい。

※DIとは、ディフュージョン・インデックス(Diffusion Index)の略で、このDIの変化を分析することにより経済動向の判断を行います。このDIは、好転企業の割合から悪化企業の割合を差し引き算出し、好転が悪化を上回る場合プラス(+)(+)となり、逆に悪化が好転を上回る場合マイナス(-)となります。

DIについては数値の水準のみならず、数値の変化がどういう方向を向いているかが重要です。

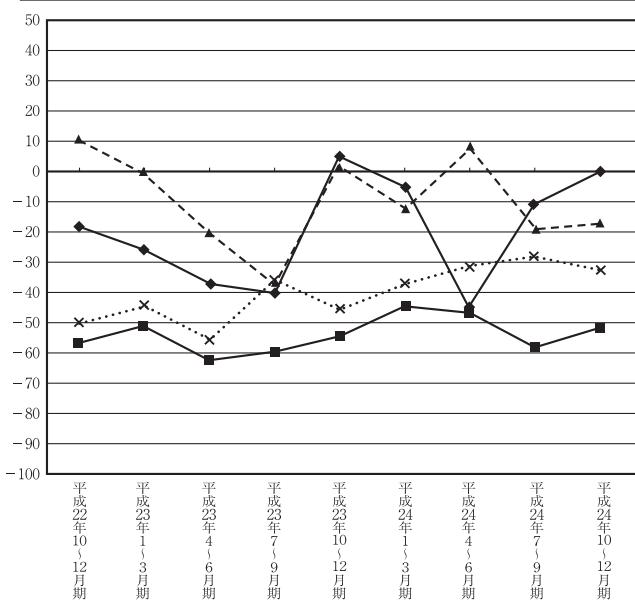
期比マイナス3、前年同期比マイナス23)、織維製造業マイナス31(前期比マイナス4、前年同期比マイナス13)となつてある。

## 【経営上の問題点】

### ★売上額(完成工事額)の推移

[平成22年10～12月期]から[平成24年10～12月期]

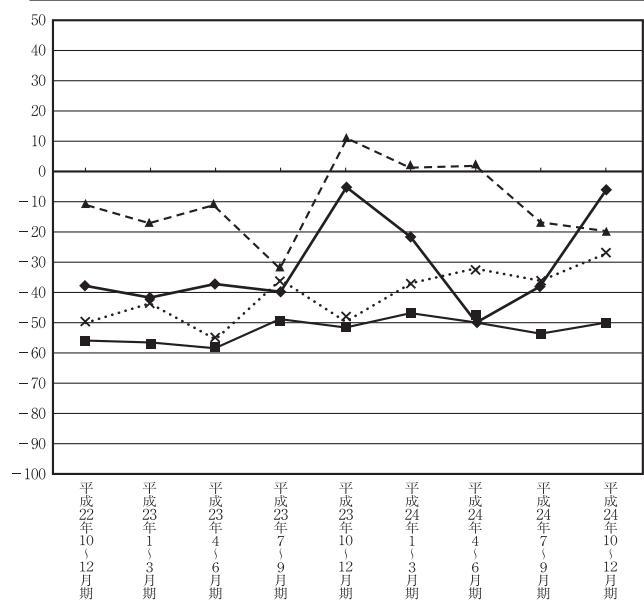
◆◆【建設業】 ■■【商業・サービス業】 ▲▲【機械金属製造業】 ××【織維製造業】



### ★業況の推移

[平成22年10～12月期]から[平成24年10～12月期]

◆◆【建設業】 ■■【商業・サービス業】 ▲▲【機械金属製造業】 ××【織維製造業】



〔イベント〕①佐野市観光物産会館による臨時販売所開設!!  
期間・三月二十日（水・祝）～四月七日（日）  
外音楽堂、内容・佐野市の特  
產品販売



〔期間〕三月二十日（水・祝）～四月七日（日）※開花状況によつては変更の場合あり  
〔会場〕万葉自然公園かたくりの里

## 足利茶の湯愛好会講話

3月23日（土）

足利商工会議所茶の湯愛好会（石津百子会長）では、歴史学者で国立民族学博物館名誉教授の熊倉功夫先生を招き、特別講演会を次により開催する。熊倉氏は茶道史を中心

## 太田春夏ニットの工場直販 “太田ニットバザール”

太田ニット工業協同組合では、毎年恒例の『太田ニットバザール』を開催する。



当日は、オシャレで着心地  
のよい春

夏ニット

製品を太

田の有力

メーカー

が安価に

提供す

る。

毛 両 佐野

春の観光シーズン到来!  
佐野スプリング  
フラワーフェス  
ティバル

# 市ネットワーク

コーナー

②ケーナ演奏ライブ!!日時・  
三月三十日（土）・三十一日  
(日)、場所・野外音楽堂、内  
容・ケーナ演奏、作品販売

③安藤勇寿「少年の日」美術  
館特別展!!日時・三月二十九  
日（金）～三月三十日（日）、  
場所・野外音楽堂、内容・絵  
画展示

④佐野郵便局による臨時販売  
所開設!!期間・三月二十日  
(水・祝)～四月七日（日）、  
場所・野外音楽堂、内容・カ  
タクリの花のオリジナル切手  
シート等のグッズ販売

⑤その他!!管理センター内に  
おいて、写真展、押し花・ゲ  
ラスアート展を開催

問い合わせは佐野市觀光課  
(電話〇二八二三一七一三〇  
(二)まで。

## 館林さくらまつり （3月25日～4月14日）

館林市觀光協会では、「館  
林さくらまつり」を三月二  
五日（月）～四月十四日（日）  
まで、鶴生田川两岸（城町）、  
多々良保安林（高根町・松沼  
町）、近藤沼公園（下三林町）、  
つつじが岡パークイン（花山  
町）の四ヶ所で開催する。

\*問い合わせは、館林市觀光協会  
電話〇二七六一七二一四二一  
（館林市役所花のまち觀光  
課）まで。



\*問い合わせは、館林市觀光協会  
電話〇二七六一七二一四二一  
（館林市役所花のまち觀光  
課）まで。

点灯され、まつりを盛り上げ  
る。

まつり期間中の三十日（土）  
には館林市役所東広場におい  
て山形の芋煮会と山形・館林  
の特産物の即売をはじめ、期  
間中多数のイベントも行なわ  
れる。



## お客様と共に

(株)カツティング  
・モード

各種看板やフロアシートなどの大判インクジェット出力からステッカー・ストラップ、キー・ホルダーなどの小物まで、あらゆる広告物を取り扱う(株)カツティング・モード。デザ

インから制作、施工まで一貫して同社で請け負っている。

代表取締役の井出和夫さんは、

伊勢崎市にある広告代理店に

二十年近く勤め経験を積んだ

後、平成二十二年十月に独立し、同社を立ち上げた。

手掛けた商品の種類は様々。

お店の顔とも言える看板から店内を装飾するワインドシートやフロアシートをはじめ、木製品、ガラス等へのレーザー加工も同社の工場で行つて

いる。また、ステッカー専門の通販サイト「ステッカー屋ドットコム」も運営し、オリジナルステッカーの相談にも応じている。

最近は、業界関係からステッカーの注文やイベント看板等の注文も増えている。

さらに、新規開業や店舗リニューアルを検討している方におすすめのが、「開業・リニューアルパック」。協力会社と連携し、看板・ステッカー・名刺からホームページの作成までが全て含まれているお得なパッケージプランで費用対効果も抜群。

生町二一三三三一  
二十一  
△電話＝〇二一七七一三二一五三一九

△電話＝〇二一七七一三二一五三一九  
△HP＝<http://www.cuttingmode.com/>

一つ一つに意味があることを教えていただいた一人だ。

社長の武さんは当商工会議所の常議員としても活躍されており、また広沢町と大間々にはギフト商品を取り扱っているシャディサラダ館も運営している。

開まれ、日々の幸せを噛みしめたい」と語っていた。

▽住所＝桐生市広沢町五一一六四一  
▽電話＝〇二七七一五五一五五八〇  
▽営業時間＝午前十時～午後六時  
△定休日＝水曜日

▽住所＝桐生市広沢町五一一六四一  
▽電話＝〇二七七一五五一五五八〇  
▽営業時間＝午前十時～午後六時  
△定休日＝水曜日

「まずはお気軽に何でもご相談ください」と話す井出さん。その人柄と確かな仕事で多くの顧客からの信頼を得ている。

▽住所＝桐生市相生町二一三三三一  
△電話＝〇二一七七一三二一五三一九  
△HP＝<http://www.cuttingmode.com/>

## おもてなしの心 ぎゅうじのぎゅうじ

「くらしのぎゅうじ」は北関東自動車道太田桐生インターから国道五十号を前橋方面へ約十分のところに店を構える現代の新しい品々から時代を感じさせる逸品まで幅広

く取り揃える専門店である。店内には江戸時代の箪笥(タンス)や陶器・漆器・古布など、どれを見ても歴史を感じさせるものばかりが展示販売されている。店長である菅谷啓子さんのお気に入りの品を全国各地から仕入れているとのこと。常連客の中には、店長の人柄や豊富な知識などにより会話を楽しみにくる方も多い。そんな私も座布団の向きや御盆の回し方など品物もてなしとお気に入りの品に

「くらしのぎゅうじ」は北関東自動車道太田桐生インターから国道五十号を前橋方面へ約十分のところに店を構える現代の新しい品々から時代を感じさせる逸品まで幅広

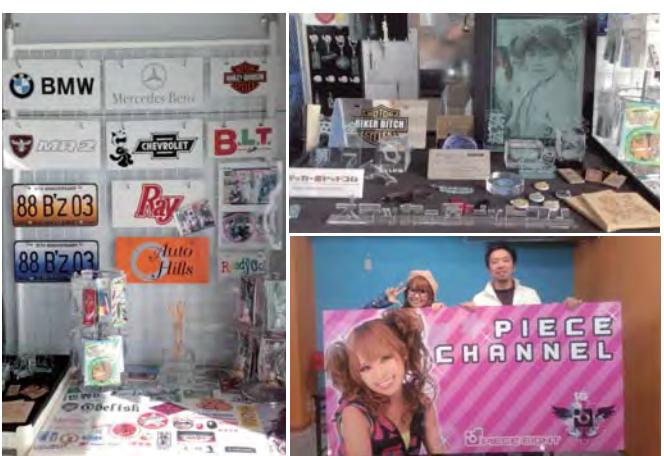
## 会員事業所 ユニーク!! からの発信

会員情報を無料で掲載します!  
希望会員は□45-1201まで

（注目!!）



雛祭りには時代雛が店内に展示される（3月中旬～4月上旬）



看板、ステッカー、レーザー加工等の商品一例